

Lezárás - Összefoglalás

francia

arab

Nous avons ouvert cette thèse en notant...

افتتحنا هذه الورقة بملاحظة...

A szakdolgozat összefoglalójának bevezetésekor használatos

L'analyse qui vient d'être réalisée avait pour but de...

وقد حاولت المناقشة المذكورة أعلاه أن...

A szakdolgozatban elérendő célok leírására szolgál

Les hypothèses furent testées avec des données couvrant...

تم اختبار الفرضيات دون الكشف عن البيانات

A felhasznált források és azok, az álláspontjaid alátámasztásához való hozzájárulásuk leírásakor használatos

Pour résumer...

لتلخيص ما سبق...

Általános bevezetés annak leírására, hogy próbáltál meg elérni a szakdolgozatban

En résumé...

إجمالاً، ...

Általános bevezetés annak leírására, hogy próbáltál meg elérni a szakdolgozatban

Lezárás - Következtetés

francia

arab

Nous présumons que notre étude améliore la compréhension académique des facteurs...

نرى أن دراستنا تعززُ الفهم الأكاديمي للعوامل...

A szakdolgozat áttekintésénél és a fő eredmények megállapításánál használatos

Globalement...

إجمالاً...

A szakdolgozat általános értékelésének készítésénél

Dans l'ensemble...

إذا أخذنا كل شيء بعين الاعتبار...

A szakdolgozat általános értékelésének készítésénél

...nous amène à la conclusion que...

...يقودنا إلى الاستنتاج أن...

Akkor használjuk, amikor határozott következtetéseket fogalmazunk meg és szilárd érvekkel támasztjuk őket alá

Les arguments abordés ci-dessus prouvent que...

تكشف البراهين المقدمة أعلاه أنّ...

Akkor használjuk, amikor határozott következtetéseket fogalmazunk meg és szilárd érvekkel támasztjuk őket alá

On peut alors voir que...

نستطيع أن نرى أنّ...

Akkor használjuk, miután a támogató érveket már megfogalmaztuk és a fő következtetéseket írjuk le

Tout cela indique que...

يشير كل هذا إلى حقيقة أنّ...

Akkor használjuk, miután a támogató érveket már megfogalmaztuk és a fő következtetéseket írjuk le

Comprendre...peut aider à dévoiler...

الفهم... يستطيع أن يكشف أنّ...

Bizonyítások felhozásakor, amelyek alátámasztják a következtetéseidet

En définitive...

في نهاية الأمر...

Az eredményeid elfogulatlan értékelésekor használandó

Un nombre de restrictions liées à notre étude
devraient être mentionnées...

يجب ذكر عدد من القيود في دراستنا ومجالات
بحثنا لأجل مشاريع بحثية مستقبلية...

A szakdolgozat összegző következtetések részénél szükséges a korlátozó tényezők elfogadására/beismerésére

Finalement, notre thèse démontre qu'il y a un
certain nombre de facteurs qui...

هكذا، تُظهر أطروحتنا أنه ثمة عدة عوامل...

Határozott következtetések megállapításánál használjuk

Il est clair que certaines propositions qui ont été
faites ne sont pas entièrement nouvelles...

من الواضح أنّ بعض المقترحات التي عرضناها
ليست فريدة...

Kölcsönzött gondolatok megjelölésénél használjuk

Cependant, nous soumettons que la contribution de
notre travail repose sur trois secteurs...

ومع ذلك فإننا نسلّم بأن مساهمة ورقتنا تقوم
على ثلاثة مجالات...

A szakdolgozat fő következtetésének hangsúlyozásakor

Notre étude est une fenêtre sur la compréhension du
processus...

تقوم دراستنا بدور النافذة على فهم عملية...

A szakdolgozat fő céljának magyarázatakor használjuk